

מכתב פרח בן אסמעיל בן פרח (כנראה: אלכסנדריה) אל אביו בפסטאט

ט"ש 19, f. 9, TS 13

ו בקין

- 1 וצלני כתאבך יא ואלדי אטאל אללה בקאך מתצמנא בסלאמתך פשכרת אללה עלי דלך מורך
- 2 מן מרחשוואן עלי יד סרור אלפיג ומעה נסכה אכרי מא ארא אן אנאובך עליה ואנא אנאובך
- 3 עלי אלכתאב אלדי קד אעלמתך תאריכה דכרת מא אנפדתה מע בן אלאסכנדר ומא אנפדתה מע
- 4 בן אבי זבנ מן אלעין לא ומע בן אכתה אלנצף <sup>this is her husband</sup> מסתנצריה ובן רגל אלמאידה נה וקד
- 5 תקדמת כתבי מע אלפיוג ומע גיר אלפיוג אעלמתך בוצול גמיע מא דכרתה מן
- 6 אלדנ' ומן אלחואיג וקד וצלת כתבך עדה ארגו אן כתבך מני באלקרב בחצול בן אלקמחה
- 7 מע אלשיך אבי יעקוב מעה צרה פיהא ס דינ' גיאד גיאד ארגו, אן תקבץ גמיעהם קבל אן
- 8 תסאפר ולא תשתרי שיי אכתר ממא קד אשתריתה ק סכר וק סקס ותצל אליך מע אלסלאמה
- 9 אללה ק דינ' וכסר ביד בן אלקמחה נ וביד אבי יעקוב ס תשתרי מנהא ל קנטאר רצאץ
- 10 ס דינ' ה גרב צאבון ל וקנטאר זיבק יח דינ' אביע ענדנא אליום ל נצף לא יכון  
ולא תמאדא
- 11 בד מן שרא הדה אלחואיג בהדה אלדנ' אן שא אללה וכתבך מני באלקרב בשראהא
- 12 פיהא פהי תסיר כמא קד שארת הנא גמיע בצאי' אלמגארבה כלהא מא תלתק הנא אלזית
- 13 דינ' וקירסין אלקלה אלצאבון ו אלרצאץ ו אלחדיד ה אלקזדיר אלמתאר ל גרוי אלשמע
- 14 ל דינ' אלקנטאר גרוי אלגזל אלדהב יסוא ג <sup>מתאקיל</sup> בדינ' ואחד אלנחאס כה אלכז מא יגד גיר
- 15 אן סערה פי מצר גייד וצל כתאב עיאש ידכר אנה באע ו שקאק גירי ל דינ' אעלמתך
- 16 אן שדת גמיע אלמתאע רזמה ואן אלדי אשתרא עמי קע שקה יו פוטה זרק קיב
- 17 רסל קזדיר עה רסל שמע ואלכל באקי פי אלמכזון ומא אחרך שיי וכדלך אלדהב
- 18 מא אחרכה אעלמתך אן אחרירין קבצת מנהם דכרת קבוצ לי שקאק מע אלרדאין ואל
- 19 פוטה תעסי ללשיון אלרדאין לא גיר ותאכד אנת אלי שקאק תביעהא ואלפוטה
- 20 תבקיהא או תביעהא הי לנא כיף מא ארדת ולא תאכד כלאמי אלא בקבול ואעמל
- 21 מנה מא תרא אנת צואב דכרת אן עמי מא יתכלץ מנה קד כתבת אנא לך עלי לסאנה
- 22 כתאב מע מחמד אלפיג אלסיאר לי אנא מעה כתאבין וקד כתב עמי אלי אלכהן סאלה
- 23 אן ידפע אליך ל דינ' בקיראט בעד אן תסלם אליה <sup>אלקמחה</sup> אלקזדיר אעלמתך דלך לך  
אלתפואת
- או אלתפואת, כל' אלתפואת

24 עליה אד למ ידפע אליך שיי תאכד מנה ל וקיראָע ווענדך דינארין ונצף תכון לָּב יָג ותמן  
 25 אלקזדיר קאל מא ידפע לך אלא אן יצל אליה כתאבך תקול לה מא אכד לי מן תמנה  
 26 חתי יציב בה ענד סלימאן חנה לאנה קאל הדא אלנצף קנטאר קזדיר צח פיה לָּב דנ  
 27 עלי סלימאן מנה סלפה אבי אלמנצור קריב אלָּב ויבקא לה ענדי לָּב דנ וכוסר והי  
 28 בקדר אלנפקה אלדי ננפק עלי אלסיך ימצא רח פתאכד מן אלכהן לָּב דינ וקיר  
 29 ותופי ען סלימאן מא כאן עליה ולא תבקי לך ענד אחד במצר חבה ואחדה ותצל  
 30 כל מא תשתריה פי אלמכזן ותנחדר אן שא אללה אללה יגעלך פי חיו אלסלאמה ומא  
 31 כאן מן כלאמי פי חדית תאסומא ושמסך מא לי חאנה באלגמיע אן סהל עליך אשתרי  
 32 עמאמתינן סקליה ואבקיהם לי במצר יכון תמנהם חָּ דנ מא יכסר פיהם שיי אלא מא ירבח  
 ש ו ל י י מ מע תוב ללספרה (?) / אן סהל עליך דלך / ואן למ ואלא פי / אוסע עח  
 / ולא תציק צורך / פמא תסוא אל / דניא הדא / אני / אעדרך וארגו  
 / אן אלתסתיג (הכוונה כנראה: אלתסתינג, דסתינג) / יצל ואקבצה אן שא אללה /  
 אעלמך אן קד/קבצת אלחואיג / מן בן רגל אל / מאידה מע / אלדנ ואלדי / קבצתה  
 אלכריסה / אלגוזה צח עדדהא / ורזנהא אלגלאפה / וגמיע  
 ע מ ו ד ב

1 מא דכרתה וצל סאלם בחמד אללה ותפצלה פלא תסגל קלבך לעל לָּב דינ  
 2 דר לָּב דינ שאמיה אלצורף לָּב הנא וכתבת ליומין כלון מן כסליו ערפנא אללה  
 3 ואיאן ברכתה וגעלך פיה מן אלסאלמין וגמע ביננא ובינך אנה עלי מא ישא קדירא  
 כת ו ב ת ב ע ר ב ית (בכיוון של הכתוב למעלה)

מסתהל רגב

לואלדי אבן אברהים אסמעיל בן פרח אלקאבסי

מן ולדה פרח בן אסמעיל בן פרח

אדאם אללה (כן, בלי הוספה)

אמאנה מוצלה דכאן ענד אלוכיל

כת ו ב ת ב א ו ת י ו ת ע ב ר י ו ת (בכיוון הפוך לכתוב לעיל)

ואלדי אלעזיז עלי אבי אברהים אסמעיל בן פרח מן ולדה פרח בן אסמעיל בן פרח נ"ע

ליומין כלון מן כסליו

נ"ע

אטאל אללה בקאה ואדאם תאיידה וסעאדתה

Farah b. Isma'il b. Farah to his Father.  
 Commentary 1083-1050

13/19/99

המקור במל' 32. ובכ' 2. בא' כס' 2, כי בא' 2 כ' 1. ומה' א' 2  
 1083-1050

1083-1050

1050-1083

1083-1050

1048 1022

النفقة التي تنفق على الخدم